IDEAL

الحفار الكهربائي

ELECTRIC DRILL

ID ED10AHQ

رقم القطعة: 21690

تعليمات التشغيل

OPERATION INSTRUCTIONS

يجب قراءة هذه التعليمات بعناية وفهمها قبل الاستخدام.

Read though carefully and understand these Instructions before use.

GENERAL SAFETY RULES

(For All Tools)

WARNING! Read and understand all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

Work Area

1. Keep work area clean and well lit. Cluttered areas and benches invite injuries.
2. Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

Electrical Safety

4. Power tools must be plugged into an outlet properly installed or grounded in accordance with all codes and ordinances. Never modify the plug in any way. Do not use any adaptor plugs with grounded (earthed) power tools. The original plug and proper outlet may reduce the risk of electric shock.
5. Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.
6. Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
7. Do not abuse the cord. Never use the cord to carry the tools or pull the plug from an outlet. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords immediately. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
8. When operating a power tool outside, use only extension cords intended for outdoors use. These cords may reduce the risk of electric shock.

Personal Safety

9. Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

10. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
11. Avoid accidental starting. Be sure switch is off before plugging in. Carrying tools with your finger on the switch or plugging in tools that have the switch on invites accidents.
12. Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool on. A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.
13. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Proper footing and balance enables better control of the tool in unexpected situations.
14. Use safety equipment. Always wear eye protection. Dust mask, non–skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions. Ordinary eye or sun glasses are NOT eye protection.
15. If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust–related hazards.

Tool Use and Care

16. Do not force tool. Use the correct tool for your application. The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.
17. Do not use tool if switch does not turn it on or off. Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
18. Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.
19. Store idle tools out of reach of children and other untrained persons. Tools are dangerous in the hands of untrained users.
20. Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

21. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tools operation. If damaged, have the tool serviced before using. Many accidents are caused by poorly maintained tools.
22. Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model. Accessories that may be suitable for one tool, may become hazardous when used on another tool.

Service

23. Tool service must be performed only by qualified repair personnel. Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury.
24. When servicing a tool, use only identical replacement parts. Follow instructions in the Maintenance section of this manual. Use of unauthorized parts or failure to follow Maintenance instructions may create a risk of electric shock or injury.

VOLTAGE WARNING:

Before connecting the tool to a power source (receptacle, outlet, etc.), be sure the voltage supplied is the same as that specified on the nameplate of the tool. A power source with voltage greater than that specified for the tool can result in SERIOUS INJURY to the user, as well as damage to the tool. If in doubt, DO NOT PLUG IN THE TOOL. Using a power source with voltage less than nameplate rating is harmful to the motor.

ADDITIONAL SAFETY RULES

1. Always hold the tool firmly. Otherwise the counterforce produced may result in inaccurate and even dangerous operation.
2. Before drilling into walls, ceilings or floors, ensure that there are no concealed power cables inside.
3. Always be sure to have a steady place to stand and stand firmly before operating this tool. Use safety belt when operating this tool at great heights and ensue no other people beneath.
4. Ensure that the drill is firmly chucked before drilling.
5. Do not leave the revolving drill unattended on the floor.
6. Do not touch the bit immediately after operation; it may be extremely hot and could burn your skin.

INSTRUCTIONS FOR OPERATION

To install the bit, hold the ring and turn the sleeve clockwise to open the chuck jaws. Insert the bit in the chuck as far as it will go. Hold the ring firmly and turn the sleeve counterclockwise to tighten the chuck. (**Fig. 1**)

To remove the bit, hold the ring and turn the sleeve clockwise.

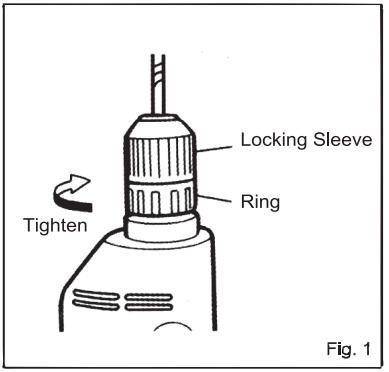


Fig. 1

2. Switch Operation (Fig. 2)

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the trigger to stop.

For continuous operation, pull the trigger and then push in the lock button. To stop the tool from the locked position, pull the trigger fully, and then release it.

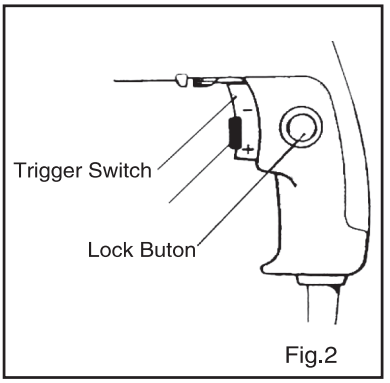


Fig.2

Warning:

・Before plugging in the machine, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

・Ensure that the switch is in the OFF position before connecting the tool to a power source. If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, inviting serious accident.

3. Drilling Operation

1) Selecting the appropriate drill bit.

· When drilling holes in metals or plastics:

Use ordinary metalworking drill bits; Applicable drill sizes range from 0.5mm min. to 6.5mm max.

To prevent the bit from slipping when starting a hole in metal, make an indentation with a center–punch and hammer at the point to be drilled. Place the point of the bit in the indentation and start drilling.

Use a cutting lubricant when drilling metals. The exceptions are iron and brass which should be drilled dry.

· When drilling holes in lumber:

Use woodworking drill bits of 6.5mm dia. or less.

For small holes of 6.5mm dia. or less, use metalworking drill bits.

(2) Pressing force of drill

Extra pressing force never increases working efficiency. It not only damages the tips of the drill bits and decreases the efficiency of operation, but also shortens the life of the drill.

(3) When penetrating holes

As the drill bits are liable to break, it is important to decrease pressing force when penetrating.

※**Note:** When the workpiece is very small, be sure to tighten it with a vice or other clamping tools.

MAINTENANCE AND INSPECTION

1. Inspecting the drill bit and tap

Since continued use of a worn bit or tap will degrade operating efficiency and cause possible overloading of the motor, replace or sharpen the bit or tap without delay when excessive wear is noticed.

2. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result serious hazard.

3. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and /or wet with oil or water.

4. Replacing carbon brushes

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark (Fig. 4). Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

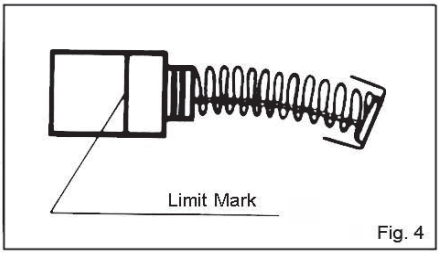
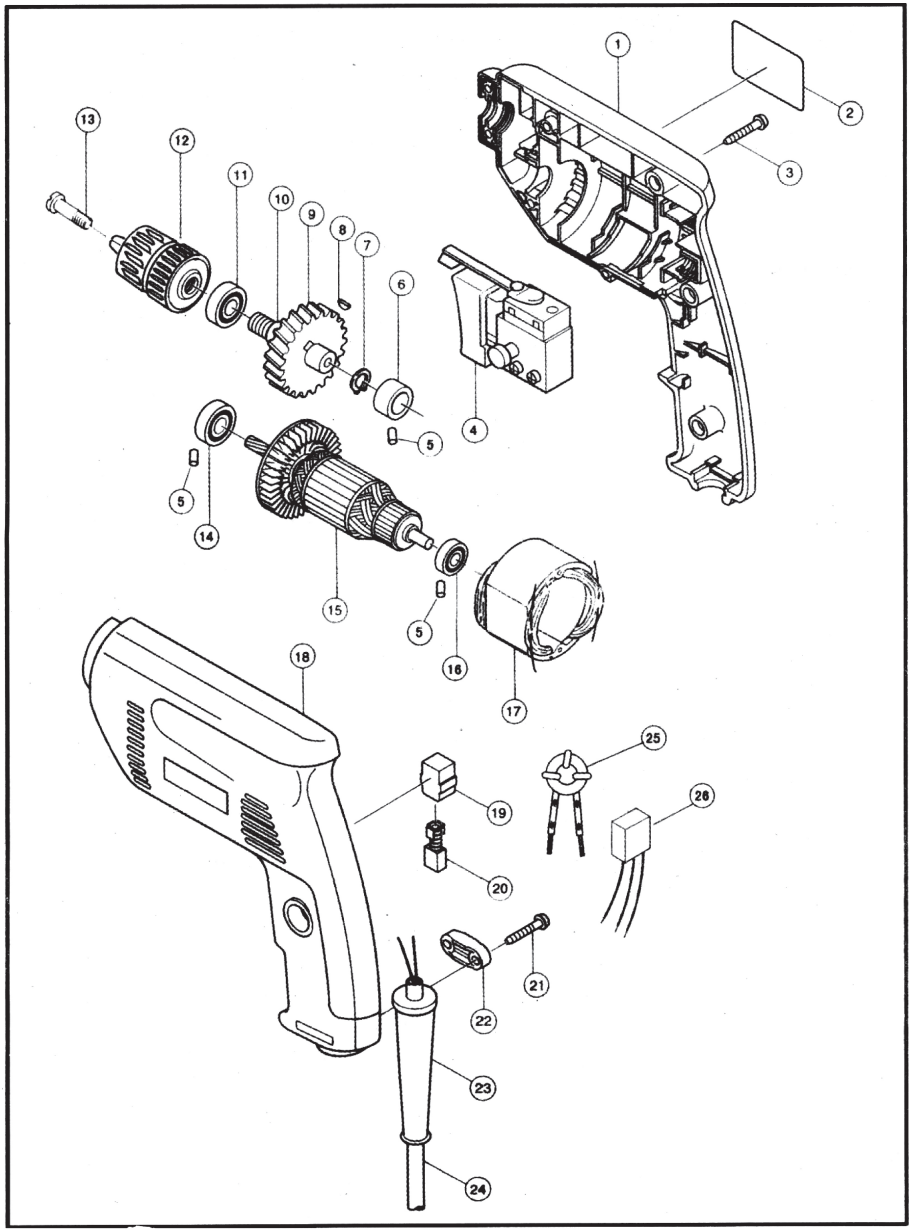


Fig. 4


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26

EXPLAINATION OF GENERAL VIEW

1	Right-Half Handle	15	Armature Assembly
2	Nameplate	16	Ball Bearing 626ZZ
3	Pan Head Tapping Screw ST4.2×19	17	Stator Assembly
4	Trigger Switch	18	Left-Half Handle
5	Rubber Pin	19	Carbon Brush Holder
6	Needle Bearing HK0808	20	Carbon Brush
7	Circlip for Shaft	21	Pan Head Tapping Screw ST4.2×15
8	Woodruff Key	22	Strain Relief
9	Driven Helical Gear	23	Cord Guard
10	Drive Spindle	24	Cord
11	Ball Bearing 6201VV	25	Inductance
12	Drill Chuck Assembly	26	Capacitor
13	Check Screw M5×16		
14	Ball Bearing 628ZZ		

قواعد السلامة العامة

(لجميع الأدوات)

تحذير! اقرأ بعناية وافهم جميع التعليمات. قد يؤدي عدم اتباع جميع التعليمات المذكورة أدناه إلى حدوث صدمة كهربائية ـأوحريق /أو إصابة خطيرة.

منطقة العمل

1. حافظ على منطقة العمل نظيفة ومضاءة جيدًا. المناطق والمقاعد الفوضوية والمزدحمة تجلب الإصابات.
2. لا تشغّل الأدوات الكهربائية في أجواء قابلة للانفجار، مثل وجود سوائل أو غازات أو غبار قابل للاشتعال. الأدوات الكهربائية تخلق شرارات قد تشعل الغبار أو الدخان.
3. أبعد المتفرجين والأطفال والزوار أثناء تشغيل أي أداة كهربائية. حيث يمكن أن تتسبب عوامل التشتت في فقدان السيطرة.

السلامة الكهربائية

4. يجب توصيل الأدوات الكهربائية بمأخذ تم تركيبه بشكل صحيح أو مؤرض وفقًا لجميع القوانين والأنظمة. لا تعدل القابس بأي شكل من الأشكال. لا تستخدم أي محولات مع الأدوات الكهربائية المؤرضة (المتأرضة). القابس الأصلي والمأخذ الصحيح قد يقللان من خطر الصدمة الكهربائية.
5. تجنب التلامس الجسدي مع الأسطح المؤرضة مثل الأنابيب والمشعات والمدافئ والثلاجات. هناك خطر متزايد من الصدمة الكهربائية إذا كان جسدك متصلاً بالأرض.
6. لا تعرض الأدوات الكهربائية للمطر أو الرطوبة. سيؤدي دخول الماء إلى أداة كهربائية إلى زيادة خطر التعرض لصدمة كهربائية..
7. لا تسيء استخدام السلك. لا تستخدم السلك لحمل الأدوات أو سحب القابس من المقبس. أبقِالسلك بعيدا عن الحرارة والزيت والحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. استبدل الأسلاك التالفة فورًا. الأسلاك المتضررة أو المتشابكة تزيد من خطر الصدمة الكهربائية.
8. عند تشغيل أداة كهربائية في الخارج، استخدم فقط أسلاك التمديد المخصصة للاستخدام الخارجي. هذه الأسلاك قد تقلل من خطر الصدمة الكهربائية.

السلامة الشخصية

9. كن يقظاً، وانتبه لما تفعله واستخدم الحس السليم عند تشغيل أداة كهربائية. لا تستخدم الأداة وأنت متعب أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. لحظة من عدم الانتباه أثناء تشغيل الأدوات الكهربائية قد تؤدي إلى إصابة شخصية خطيرة.

10. ارتدِ الملابس المناسبة. لا ترتدي ملابس فضفاضة أو مجوهرات. احتو الشعر الطويل. أبق شعرك وملابسك و القفازات بعيداً عن الأجزاء المتحركة. الملابس الفضفاضة، المجوهرات، أو الشعر الطويل قد تعلق في الأجزاء المتحركة.
11. تجنب البدء العرضي. تأكد من أن المفتاح مغلق قبل التوصيل. يتسبب حمل الأدوات بإصبعك على المفتاح أو توصيل الأدوات والمفتاح مفتوح في وقوع الحوادث.
12. أزل مفاتيح الضبط أو الربط قبل تشغيل الأداة. قد يؤدي ترك مفتاح الربط أو المفتاح متصلاً بجزء دوار من الأداة إلى إصابة شخصية. لا تُفرط في الاستخدام. حافظ على أقدامك و توازنك في جميع الأوقات. يمكّنك الثبات
13. والتوازن السليم من التحكم في الأداة بشكل أفضل في المواقف غير المتوقعة.ويتيح التوازن تحكما أفضل في الأداة في المواقف غير المتوقعة.
استخدم معدات السلامة. احرص دائمًا على ارتداء واقي للعينين. يجب استخدام أقنعة واقية من الغبار،
14. وأحذية السلامة غير القابلة للانزلاق، وقبعة صلبة أو واقي للسمع في الظروف المناسبة.
النظارات العادية أو نظارات الشمس ليست بمثابة حماية للعين.
إذا توفرت أجهزة لتوصيل مرافق استخراج وجمع الغبار،
15. تأكد من توصيلها واستخدامها بشكل صحيح. استخدام جمع الغبار يمكن أن يقلل من المخاطر المرتبطة بالغبار.

استخدام وصيانة الأداة

16. لا تحمل الأداة ما يفوق قدرتها. استخدم الأداة المناسبة لاستعمالك الأداة المناسبة ستقوم بالعمل بشكل أفضل وأكثر أمانًا بالمعدل الذي صممت من أجله.
17. لا تستخدم الأداة الكهربائية إذا لم يتم تشغيل المفتاح أو إيقاف تشغيله. أي أداة لا يمكن التحكم بها بواسطة المفتاح خطيرة ويجب إصلاحها.
18. افصل القابس من مصدر الطاقة قبل إجراء أي تعديلات، أو تغيير في الملحقات، أو تخزين الأداة. تقلل هذه التدابير الوقائية من خطر تشغيل الأداة عن طريق الخطأ.
19. احفظ الأدوات غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال والأشخاص غير المدربين. تعتبر الأدوات خطرة في أيدي مستخدمين غير مدربين.
20. احفظ الأدوات بعناية. أبق أدوات القطع حادة ونظيفة. إن أدوات الصيانة المناسبة ذات حواف القطع الحادة أقل عرضة للالتصاق وأسهل في التحكم بها.

21. تحقق من عدم تطابق أو تعلق الأجزاء المتحركة، كسر الأجزاء، وأي حالة أخرى قد تؤثر على تشغيل الأدوات. إذا تعرضت للتلف، أرسِل الأداة للصيانة قبل استخدامها. العديد من الحوادث تسببها الأدوات سيئة الاستخدام.
22. استخدم فقط الملحقات التي توصي بها الشركة المصنعة لطرازك. الملحقات التي قد تكون مناسبة لأداة واحدة، قد تصبح خطرة عند استخدامها على أداة أخرى.

الخدمة

23. يجب أن يتم صيانة الأداة فقط من قبل فنيين مؤهلين للإصلاح. قد يؤدي الإصلاح أو الصيانة التي يقوم بها أشخاص غير مؤهلين إلى خطر الإصابة.
24. عند صيانة أداة، استخدم فقط قطع الغيار المتطابقة. اتبع التعليمات في قسم الصيانة في هذا الدليل. قد يؤدي استخدام قطع غيار غير مصرح بها أو عدم اتباع تعليمات الصيانة إلى خطر الصدمة الكهربائية أو الإصابة.

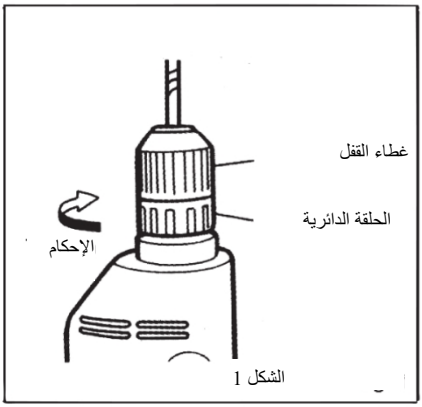
تحذير من الجهد الكهربائي:

قبل توصيل الأداة بمصدر الطاقة (مقبس، منفذ، وما إلى ذلك)، تأكد من أن الجهد المقدم يتطابق مع ما هو محدد على لوحة الاسم للأداة. يمكن أن يؤدي استخدام مصدر طاقة بجهد كهربائي أكبر من الجهد المحدد للأداة إلى إصابة المستخدم بإصابات خطيرة، بالإضافة إلى تلف الأداة. إذا كنت في شك، لا توصل الأداة بالكهرباء. إن استخدام مصدر طاقة بجهد أقل من تصنيف لوحة يضر بالمحرك.

قواعد السلامة الإضافية

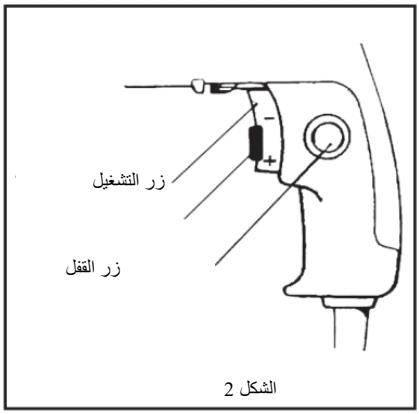
1. احمل الأداة بثبات دائمًا. وإلا قد ينتج عن القوة المضادة عملاً غير دقيق أو حتى خطير.
2. قبل الحفر في الجدران أو الأسقف أو الأرضيات، تأكد من عدم وجود كابلات كهربائية مخفية بالداخل.
3. تأكد دائمًا من وجود مكان ثابت للوقوف وقف بثبات قبل تشغيل هذه الأداة. استخدم حزام الأمان عند تشغيل هذه الأداة على ارتفاعات كبيرة وتأكد من عدم وجود أشخاص آخرين تحتها.
4. تأكد من أن الحفار مثبت بإحكام قبل البدء بالحفر.
5. لا تترك الحفار يدور دون رقابة على الأرض.
6. لا تلمس القطعة مباشرة بعد التشغيل؛ قد تكون ساخنة للغاية ويمكن أن تحرق بشرتك.

تعليمات التشغيل



الشكل 1

لتركيب اللقمة، أمسِك الحلقة وقم بتدوير الغطاء باتجاه عقارب الساعة لفتح فكي الظرف. أدخل لقمة الحفر في الظرف لأبعد نقطة. أمسِك الحلقة بقوة وقم بتدوير الغطاء عكس اتجاه عقارب الساعة لشد الظرف. **(الشكل 1)**
لإزالة لقمة الحفر، أمسِك الحلقة وقم بتدوير الغطاء باتجاه عقارب الساعة.



الشكل 2

2. تشغيل المفتاح (الشكل 2)
لتشغيل الأداة، ببساطة اضغط على زر التشغيل. حرر الزر لإيقاف التشغيل.
للتشغيل المستمر، اسحب الزر ثم اضغط على زر القفل. لإيقاف الأداة من وضع القفل، اسحب الزر بالكامل ثم حرره.

تحذير:

- قبل توصيل الآلة، تحقق دائمًا من أن زر التشغيل يعمل بشكل صحيح ويعود إلى وضع "الإيقاف" عند تحريره.
- تأكد من أن المفتاح في وضع الإيقاف قبل توصيل الأداة بمصدر الطاقة. إذا تم توصيل القابس بمأخذ بينما مفتاح الطاقة في وضع التشغيل، ستبدأ الأداة الكهربائية في التشغيل على الفور، مما قد يؤدي إلى حادث خطير.

3. عملية الحفر

1) اختيار لقمة الحفر المناسبة.

- **عند حفر الثقوب في المعادن أو البلاستيك:**

استخدم لقم الحفر المعدنية العادية؛ تتراوح أحجام الحفر المناسبة من 0.5 مم كحد أدنى إلى 6.5 مم كحد أقصى.

لمنع اللقمة من الانزلاق عند بدء حفر ثقب في المعدن، اصنع فجوة بواسطة دقماق ومطرقة في النقطة المراد حفرها. ضع طرف القطعة في المسافة البادئة وابدأ الحفر.

استخدم مادة تشحيم القطع عند حفر المعادن. الاستثناءات هي الحديد والنحاس حيث يجب أن يكون الحفر جافا.

- **عند حفر الثقوب في الأخشاب:**

استخدم لقم الحفر الخشبية بقطر 6.5 مم أو أقل.

للثقوب الصغيرة بقطر 6.5 مم أو أقل، استخدم لقم الحفر المعدنية.

(2) قوة الضغط للحفار

لا تزيد قوة الضغط الإضافية من كفاءة العمل. إنها لا تلحق الضرر بأطراف لقم الحفر وتقلل من كفاءة التشغيل فحسب، بل تقصر أيضًا من عمر الحفار.

(3) عند اختراق الثقوب

بما أن لقم الحفر عرضة للكسر، من المهم تقليل قوة الضغط عند الاختراق.

※ملاحظة: عندما تكون القطعة المراد العمل عليها صغيرة جدًا، تأكد من تثبيتها بملزمة أو أدوات تثبيت أخرى.

الصيانة والتفتيش

1. فحص لقمة الحفر والمستدق

نظرًا لأن الاستمرار في استخدام لقمة حفر أو مستدق مهترئ سيؤدي إلى تدهور كفاءة التشغيل وقد يتسبب في تحميل المحرك بشكل زائد، قم بتبديل أو شحذ اللقمة أو المستدق دون تأخير عند ملاحظة البلى الزائد.

2. فحص مسامير التثبيت

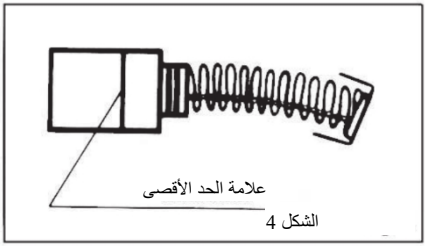
افحص بانتظام جميع مسامير التثبيت وتأكد من إحكام ربطها بشكل صحيح. في حالة فك أي من المسامير اللولبية، أعد إحكام ربطها على الفور. إذا لم تفعل ذلك يمكن أن يؤدي إلى حدوث خطر بالغ.

3. صيانة المحرك

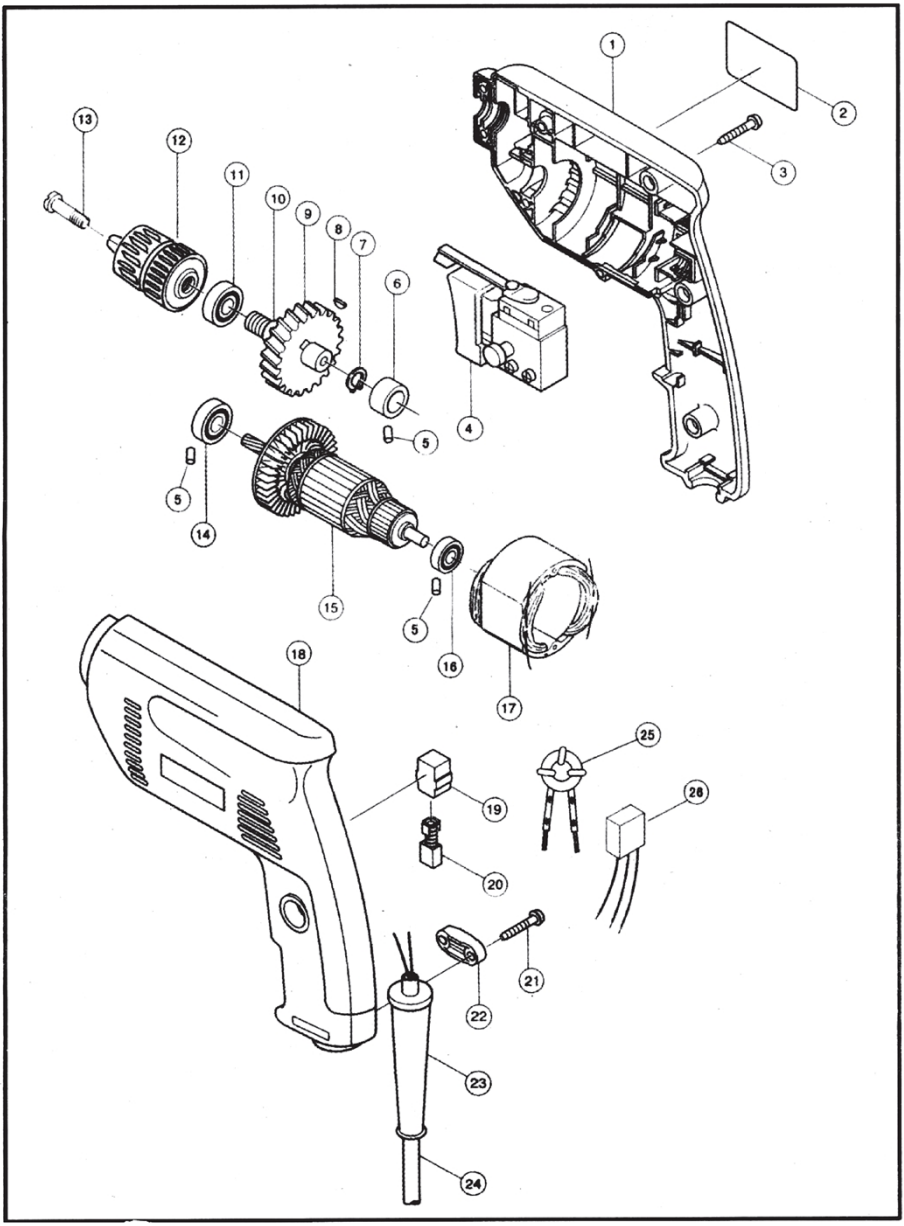
وحدة لف وحدة المحرك هي "قلب" الأداة الكهربائية. توخّ الحذر اللازم لضمان عدم تلف اللف و/أو تبلل الملف بالزيت أو الماء.

4. استبدل فرشاة الكربون

قم بإزالة وفحص فرش الكربون بانتظام. استبدلها عندما تنخفض إلى علامة الحد (الشكل 4). حافظ على فرش الكربون نظيفة وخالية من الانزلاق في الحوامل. يجب استبدال الفرشاة الكربونية في نفس الوقت. استخدم فرش الكربون المتطابقة فقط



الشكل 4


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
28

شرح النظرة العامة

1	مقبض النصف الأيمن	15	مجموعة حديد التسليح
2	لوحة التسمية	16	محمل البكرة 626ZZ
3	مسمار رأس العجلة 19 × ST4.2	17	تجميع الجزء الثابت
4	زر التشغيل	18	مقبض النصف الأيسر
5	دبوس مطاطي	19	حامل فرشاة الكربون
6	محمل البكرة HK0808	20	فرشاة الكربون
7	مشبك دائري للعمود	21	برغي ملولب برأس عمودي 15 × ST4.2
8	خابور وُودْرُفْ	22	مخفف الضغط
9	ترس حلزوني مدفوع	23	واقي السلك
10	محرك عمود الدوران	24	السلك
11	محمل البكرة 6201VV	25	مَلفّ المُحاثّة
12	مجموعة ظرف الحفار	26	المكثف
13	برغي فحص M5×16		
14	محمل البكرة 628ZZ		